



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

5. Ripartizione Pianificazione e Sviluppo del Territorio
5. Abteilung für Raumplanung und -Entwicklung

5.1 Ufficio Gestione del Territorio
5.1 Amt für die Verwaltung des Gemeindegebietes

5.1.3 Servizio Edilizia
5.1.3 Dienststelle für Bauwesen

Prot. Nr.

Marca da bollo
Stempelmarke

Rif. Prot. Nr. **154235/2018**

Doc.n. / Dok.Nr. **557/2018**

Prat. ed. / Bauakte Nr. **2017-369-1**

CONCESSIONE EDILIZIA

BAUKONZESSION

Vista la domanda di **concessione edilizia in variante** presentata in data 17/09/2018 da:

Es wurde Einsicht genommen in den Antrag um eine **Änderung der Baukonzession**, der am 17/09/2018 von

COMUNE DI BOLZANO, PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO, WALTHER PARK SPA

vorgelegt wurde.

visto il progetto elaborato da:

Es wurde Einsicht genommen in das Projekt, das von:

RAUCH GÜNTHER Ingegnere/Ingenieur BZ 805

per eseguire l'intervento di:

ausgearbeitet wurde, um folgenden Eingriff durchzuführen:

Tipo di intervento

Baumaßnahme

Nuova costruzione

Neubau

Destinazione del fabbricato

Zweckbestimmung des Gebäudes

Attività terziaria e/o opere di interesse pubblico

Dienstleistung und/oder Einrichtungen von öffentlichem Belang

Oggetto

Betreff

Costruzione della nuova stazione degli autobus ed opere necessarie all'entrata in funzione della nuova stazione

Errichtung des neuen Busbahnhofes und andere Arbeiten, die für die Inbetriebnahme des Busbahnhofes notwendig sind

da eseguirsi sull'area sottoidentificata e compresa nelle relative zone del vigente P.U.C. di Bolzano:

welcher auf der unten angegebenen Fläche durchgeführt wird und in den entsprechenden Zonen des geltenden B.L.P. von Bozen enthalten ist:

Areale ferroviario; Strada comunale tipo B

Eisenbahngebiet; Gemeindestrasse Typ B

Dati catastali

Katasterdaten

C.C.	Particella	p.m.	sub	K.G.	Parzelle	mat.A.	B.E.
Dodiciville	p.ed.	512		Zwölfmalgreien	B.p.	512	
Dodiciville	p.f.	2646/1		Zwölfmalgreien	G.p.	2646/1	
Bolzano	p.f.	335/2		Bozen	G.p.	335/2	

Ubicazione

Standort

Via Renon; Via Perathoner; Viale della Stazione

Rittnerstrasse; Bahnhofsallee

Perathonerstrasse;

accertato che il richiedente ha titolo per ottenere la concessione edilizia:

Es wurde festgestellt, dass der Antragsteller Anspruch auf den Erhalt der Baugenehmigung hat :

Superficie coperta / überbaute Fläche	Cubatura nuova / neue Kubatur
12,50 m²	133,54 m³

a) SETTORE TECNICO

esaminati gli elaborati tecnici - progettuali presentati;

visto il parere favorevole espresso dalla Commissione Edilizia in data 31/10/2018;

viste le vigenti normative in materia;

Visto il verbale della conferenza dei servizi decisoria dd. 15/10/2018 per il progetto di costruzione nell'areale di via Renon della nuova stazione provvisoria degli autobus, nell'ambito dell'attuazione dell'accordo di programma e relativo PRU stipulato in data 12/04/2016 tra il Comune di Bolzano, la Provincia Autonoma di Bolzano ed il soggetto attuatore KHB srl, oggi WaltherPark S.p.A. per il comparto compreso tra via Alto Adige, via Perathoner, viale Stazione e via Garibaldi;

visto il parere del responsabile per Edyna del 15/10/2018;

Visto il parere del Direttore dell'Ufficio Geologia ,Protezione Civile ed Energia del Comune di Bolzano del 15/10/2018;

visto il parere della Provincia Autonoma di Bolzano – Corpo permanente vigili del fuoco del 16/10/2018;

a) TECHNISCHER BEREICH

Das Projekt und die vorgelegten technischen Unterlagen wurden überprüft;

nach Einsichtnahme in das positive Gutachten der Baukommission vom 31/10/2018;

nach Einsichtnahme in die geltenden einschlägigen Gesetzesbestimmungen;

Es wurde Einsicht genommen in das Protokoll der Dienststellenkonferenz vom 15.10.2018 bezüglich des Projektes für den provisorischen Busbahnhof in der Rittnerstraße. Dieses Projekt ist Teil des Rahmenabkommens und des PSU, der am 12.04.2016 gemeinsam von der Stadtgemeinde Bozen, der Autonomen Provinz Bozen und dem Bauträger KHB GmbH, heute WaltherPark AG, bezüglich des Areals zwischen der Südtiroler-, der Perathoner- und der Garibaldistraße und der Bahnhofsallee genehmigt worden ist.

nach Einsichtnahme in das Gutachten des Verantwortliche für Edyna vom 15/10/2018;

nach Einsichtnahme in das Gutachten des Direktors des Amtes für Geologie, Zivilschutz und Energie der Stadtgemeinde Bozen vom 15/10/2018;

nach Einsichtnahme in das Gutachten der Autonomen Provinz Bozen - Berufsfeuerwehr vom 16/10/2018;



Vista la lettera di richiesta integrazioni del 18/10/2018;

esaminati gli elaborati tecnici - progettuali presentati ad integrazione;

Visto il verbale della conferenza dei servizi decisoria dd. 24/10/2018 per il progetto di costruzione nell'areale di via Renon della nuova stazione provvisoria degli autobus, nell'ambito dell'attuazione dell'accordo di programma e relativo PRU stipulato in data 12/04/2016 tra il Comune di Bolzano, la Provincia Autonoma di Bolzano ed il soggetto attuatore KHB srl, oggi WaltherPark S.p.A. per il comparto compreso tra via Alto Adige, via Perathoner, viale Stazione e via Garibaldi;

visto il parere del medico igienista distrettuale in data 29/10/2018;

visto il parere del Direttore della Ripartizione Mobilità della Provincia Autonoma di Bolzano del 25/10/2018

visto il parere del Direttore Tecnico della SEAB del 24/10/2018;

visto il parere della Direttrice del Servizio Giardiniera del Comune di Bolzano del 25/10/2018;

visto il parere dell'Ufficio Mobilità del Comune di Bolzano del 24/10/2018;

visto il parere dell'Ufficio Infrastrutture del Comune di Bolzano del 26/10/2018;

visto il parere della Provincia Autonoma di Bolzano - Ufficio Soggetti portatori di handicap ed invalidi civili del 26/10/2018;

Es wurde Einsicht genommen in das Ansuchen um Vervollständigung des Projektes vom 18.10.2018.

Die neuen technischen Unterlagen wurden überprüft.

Es wurde Einsicht genommen in das Protokoll der Dienststellenkonferenz vom 24.10.2018 bezüglich des Projektes für den provisorischen Busbahnhof in der Rittnerstraße. Dieses Projekt ist Teil des Rahmenabkommens und des PSU, der am 12.04.2016 gemeinsam von der Stadtgemeinde Bozen, der Autonomen Provinz Bozen und dem Bauträger KHB GmbH, heute WaltherPark AG, bezüglich des Areals zwischen der Südtiroler-, der Perathoner- und der Garibaldistraße und der Bahnhofsallee genehmigt worden ist.

nach Einsichtnahme in das Gutachten des Sprengel-Hygienearztes vom 29/10/2018;

nach Einsichtnahme in das Gutachten des Direktors der Abteilung für Mobilität der Autonomen Provinz Bozen vom 25/10/2018

nach Einsichtnahme in das Gutachten der SEAB - Amt für Kanalisierungen vom 24/10/2018;

nach Einsichtnahme in das Gutachten der Direktorin der Dienststelle Geartnerei der Stadtgemeinde Bozen vom 25/10/2018;

nach Einsichtnahme in das Gutachten des Amtes für Mobilität der Stadtgemeinde Bozen vom 24/10/2018;

nach Einsichtnahme in das Gutachten des Amtes für Infrastrukturen der Stadtgemeinde Bozen vom 26/10/2018;

nach Einsichtnahme in das Gutachten der Autonomen Provinz Bozen - Amt für Menschen mit Behinderung und Zivilinvaliden vom 26/10/2018;

visto l'allegato A - dichiarazione del progettista RAUCH GÜNTHER Ingegnere attestante la conformità degli elaborati alle disposizioni del D.P.P. n.54 del 09.11.2009 (art. 7, comma 5) del 14/09/2017;

vista l'autodichiarazione nel rispetto dell'efficienza complessiva dell'edificio secondo la D.G.P. n.362 del 04.03.2013, articolo 5.4 del committente COMUNE DI BOLZANO, PROVINCIA AUTONOMA BOLZANO, del 14/09/2017 che la realizzazione dell'edificio è previsto in classe di efficienza energetica dell'involucro "A";

b) SETTORE CONTRIBUTIVO

Verificato che l'intervento ricade nel caso di esonero dei contributi di urbanizzazione primaria e/o secondaria e del contributo sul costo di costruzione.

c) CONDIZIONI PARTICOLARI

- Qualunque modifica al progetto concessionato deve formare oggetto di nuova domanda, al fine di evitare l'applicazione di sanzioni penali ed amministrative previste dalla vigente normativa in materia;
- fatti salvi ed impregiudicati i diritti di terzi e di questa Amministrazione;

Il Sindaco
rilascia a

PROVINCIA AUTONOMA BOLZANO – AUTONOME PROVINZ BOZEN
in persona del Direttore di Ripartizione Ing. Günther Burger
in Person des Abteilungsdirektors Ing. Günther Burger
avente titolo/Berechtigter

LA CONCESSIONE EDILIZIA IN VARIANTE

per l'esecuzione dei lavori di cui in premessa.

nach Einsichtnahme in den Anhang A – Erklärung des Planers RAUCH GÜNTHER Ingenieur über die Übereinstimmung der technischen Unterlagen mit den Vorschriften des D.L.H. Nr.54 vom 09.11.2009 (Artikel 7, Absatz 5) vom 14/09/2017;

nach Einsichtnahme in die Eigenerklärung zur Gesamtenergieeffizienz des Gebäudes gemäß B.L.R. Nr. 362 vom 04.03.2013, Artikel 5.4 des Bauherrn GEMEINDE BOZEN, PROVINZ BOZEN vom 14/09/2017, daß die vorgesehene Effizienzklasse der Gebäudehülle „A“ verwirklicht wird;

b) BEITRAGSBEREICH

Für den Eingriff müssen weder die primären und/oder sekundären Erschließungsbeiträge noch der Baukostenbeitrag gezahlt werden.

c) SONDERBESTIMMUNGEN

- Um die von den geltenden Gesetzesbestimmungen vorgesehenen strafrechtlichen und verwaltungsrechtlichen Strafmaßnahmen zu vermeiden, muss jegliche Abänderung des ursprünglichen Projektes Gegenstand eines neuen Antrages sein.
- Vorbehaltlich und unbeschadet der Rechte Dritter und der Rechte dieser Verwaltung

erteilt
der Bürgermeister
an

DIE ÄNDERUNG DER BAUKONZESSION

zur Durchführung der Eingangs genannten Arbeiten.



PRESCRIZIONI GENERALI

La presente Concessione Edilizia autorizza solamente gli interventi evidenziati con i colori giallo e rosso negli elaborati allegati, con l'esclusione dei progetti per le nuove costruzioni.

La concessione edilizia ha validità di **un anno dalla data del rilascio** ed entro detto termine devono iniziare i lavori di costruzione.

Detti lavori devono essere terminati entro la fine **del terzo anno dalla data dell'inizio lavori**.

L'eventuale rilascio di varianti in corso d'opera non comporta alcuna proroga dei termini sopra riportati.

Per ogni variante che non rientra nella casistica di cui all'art. 86 della L.P. 13/97 ("Varianti in corso d'opera"), dovrà essere presentato ed approvato il progetto di variante prima della realizzazione degli interventi di cui all'oggetto della variante medesima.

In caso di inosservanza delle norme vigenti e delle prescrizioni relative al progetto concessionario, trovano applicazione le disposizioni previste dalle specifiche normative di legge nonché le sanzioni penali previste dalle leggi dello Stato.

Il rilascio della concessione edilizia non implica l'erogazione dei servizi pubblici (acqua, luce e gas, telefono etc.).

Prima dell'inizio dei lavori deve essere depositato presso il Controllo Costruzioni la dichiarazione di inizio lavori.

Prima dell'inizio dei lavori deve essere presentato il progetto antincendio.

Per eventuali occupazioni di aree pubbliche si dovrà richiedere l'autorizzazione al competente Ufficio comunale.

Ultimati i lavori va depositata all'Ufficio Controllo Costruzioni la dichiarazione di fine lavori.

Prima della occupazione dei locali deve essere richiesto il certificato di abitabilità e/o agibilità.

In caso di interventi di scavo in zone classificate "Centro Storico" l'inizio dei lavori deve essere segnalato anche all'Ufficio Beni archeologici.

ALLGEMEINE VORSCHRIFTEN

Die vorliegende Baukonzession genehmigt ausschließlich die auf den beigelegten Dokumenten in gelb und rot gekennzeichneten Arbeiten. Eine Ausnahme bilden die Projekte für Neubauten.

Die Baukonzession gilt **ein Jahr ab Ausstellungsdatum**. Innerhalb dieser Jahresfrist muss mit dem Bau begonnen werden.

Die Bauarbeiten müssen innerhalb **von 3 Jahren ab dem Datum des Baubeginns** abgeschlossen werden.

Die eventuelle Ausstellung von Genehmigungen für Änderungen im Laufe der Arbeiten bewirkt keinerlei Aufschub der oben genannten Fristen.

Für jene Abänderungen die nicht in die Kategorien laut Art. 86 des L.G. 13/97 fallen ("Änderungen während der Bauzeit"), muss vor deren Realisierung das entsprechende Varianteprojekt vorgelegt und genehmigt werden.

Bei Nichtbeachtung der Bestimmungen und Vorschriften bezüglich des genehmigten Projektes, werden die von den entsprechenden Gesetzesbestimmungen vorgesehenen Maßnahmen, sowie die von den Staatsgesetzen vorgesehenen Strafen angewandt.

Die Ausstellung der Baukonzession hat nicht die Versorgung mit öffentlichen Diensten (Wasser, Licht, Gas, Telefon usw.) zur Folge.

Vor Baubeginn muss beim Amt für Bauaufsicht die Erklärung über den Beginn der Arbeiten abgegeben werden.

Vor Baubeginn muss das Brandschutzprojekt eingereicht werden.

Für eine eventuelle Besetzung öffentlichen Grundes muss um eine Genehmigung beim zuständigen Gemeindeamt angesucht werden.

Nach Abschluss der Bauarbeiten muss beim Amt für Bauaufsicht die Erklärung über das Bauende abgegeben werden.

Vor der Besetzung der Räume muss um die Ausstellung der Bewohnbarkeits- und/oder Benutzbarkeitserklärung angesucht werden.

Im Falle von Aushubarbeiten in den als "Altstadt" ausgewiesenen Zonen, ist der Arbeitsbeginn auch dem Amt für Bodendenkmäler zu melden.

Ai sensi della D.G.P. n.362 del 04.03.2013, per ottenere il rilascio della dichiarazione di abitabilità-agibilità, deve essere presentata la certificazione "Casa Clima - Klima Haus". L'edificio dovrà rientrare almeno nella categoria "A" della certificazione.

Ai sensi del D.P.P. n.54 del 09.11.2009 (art. 8, comma 4), per ottenere il rilascio della dichiarazione di abitabilità-agibilità, deve essere presentata una dichiarazione del direttore dei lavori (allegato A) - attestante la conformità delle opere alle disposizioni in materia vigenti.

Ai sensi dell'art. 19/bis - Allegato A - art. 6 del Regolamento Edilizio per ottenere il rilascio del certificato di abitabilità/agibilità deve essere presentata, oltre alla documentazione prevista dall'art. 131 della L.P. 13/97, anche la certificazione finale del R.I.E.

Ai sensi dell'art. 19/ter - Allegato E - art. 13 del Regolamento Edilizio per ottenere il rilascio del certificato di abitabilità/agibilità deve essere presentata, una relazione tecnica, a firma di tecnico abilitato, attestante la conformità in materia energetica delle opere realizzate rispetto al progetto e alla relazione presentata all'atto del rilascio della concessione edilizia.

Prescrizioni particolari:

Si richiamano tutte le prescrizioni già indicate nel progetto originario e nelle relative varianti.

Attenersi alle prescrizioni contenute nel parere della Provincia Autonoma di Bolzano - Ufficio Trasporto persone del 25/10/2018;

Attenersi alle prescrizioni contenute nel parere della SEAB del 24/10/2018 prot.n. 22684/18;

Im Sinne des B.L.R. Nr.362 vom 04.03.2013 muss, für die Ausstellung der Benutzbarkeit- Bewohnbarkeit, das Zertifikat „Casa Clima - Klima Haus“ vorgelegt werden. Das Gebäude muss mindestens der Kategorie „A“ des Zertifikats entsprechen.

Im Sinne des D.L.H. Nr.54 vom 09.11.2009 (Artikel 8, Absatz 4) muss, für die Ausstellung der Benutzbarkeit- Bewohnbarkeit, eine Erklärung des Bauleiters (Anhang A) über die Übereinstimmung des Bauwerkes mit den geltenden Sachgebietvorschriften.

Im Sinne des Art. 19/bis - Anlage A - Art. 6 der Bauordnung muss für die Erlangung der Bewohnbarkeits- bzw. Benutzungsgenehmigung, außer der im Art. 131 des LG. 13/97 vorgesehenen Dokumente, auch die Endbescheinigung des B.V.F. vorgelegt werden.

Im Sinne des Art. 19/ter - Anlage E - Art. 13 der Bauordnung muss für die Erlangung der Bewohnbarkeits- bzw. Benutzungsgenehmigung, hat eine befähigte Fachperson einen technischen Bericht einzureichen, der die Entsprechung im Bereich der Energieeffizienz zwischen den ausgeführten Arbeiten und dem Projekt sowie dem bei der Ausstellung der Baukonzession vorgelegten Bericht bestätigt.

Sondervorschriften:

Alle Vorschriften, die im ursprünglichen Projekt und in den Abänderungen des Projekts angegeben wurden, sind einzuhalten.

Die Auflagen, die im Gutachten der Autonomen Provinz Bozen - Amt für Personenverkehr vom 25/10/2018 enthalten sind, müssen eingehalten werden.

Die Auflagen, die im Schreiben der SEAB vom 24/10/2018 Prot.Nr. 22684/18 enthalten sind, müssen eingehalten werden.

Gli scavi in prossimità degli alberi pubblici devono rispettare una distanza non inferiore a 3,00 m a seconda della chioma, attorno al Platano monumentale la distanza di rispetto è di 17 m.

L'areale relativo alla nuova stazione provvisoria degli autobus dovrà essere accessibile e percorribile da parte dei mezzi di soccorso e siano quindi garantite le relative necessarie portate e dimensioni di manovra

Almeno un servizio igienico al piano primo della palazzina dovrà essere fruibile ed a disposizione del personale impiegato presso la tabaccheria al piano terra.

L'utilizzo della palazzina e dei servizi igienici pubblici e privati meritano un ulteriore approfondimento, al fine di prevedere anche al primo piano un servizio per disabili.

Il deposito attrezzi richiesto da S.T.A. dovrà avere una diversa collocazione per non essere posizionato sopra le due linee di media e bassa pressione del gas.

Per la fermata p.za Stazione-via Garibaldi dovrà essere spostata la corsia dell'autobus verso la stazione e conseguentemente rettificare la banchina di salita, in modo tale da poter mantenere l'attuale alberatura.

Prima del rilascio del certificato di abitabilità dovranno essere ripresentati gli elaborati grafici a riprova del superamento delle precedenti prescrizioni;

La presente concessione edilizia si compone dal presente atto e da n. 010 tavole di progetto sottoelencate che costituiscono parte essenziale e integrante. La conformità delle tavole qui allegate a quelle approvate risulta da attestazione apposta dalla direttrice dell'Ufficio Gestione del Territorio.

Bei den Aushubarbeiten, die in unmittelbarer Nähe zu den Bäumen auf den öffentlichen Flächen durchgeführt werden, muss ein Abstand von mind. 3 m - je nach Größe der Bäume - eingehalten werden. Der Abstand zur großen Platane muss hingegen 17 m betragen.

Die Fläche des provisorischen Busbahnhofes muss für die Einsatzfahrzeuge frei befahrbar sein. Daher müssen die notwendigen Manövriertflächen vorgesehen und die entsprechende Belastung berücksichtigt werden.

Mindestens eine Toilette im ersten Stock des kleinen Gebäudes muss für das Personal der Tabaktrafik im Erdgeschoss vorgesehen sein.

Die Nutzung des kleinen Gebäudes und der öffentlichen und privaten Toiletten muss überdacht werden. Auch im ersten Stock muss eine behindertengerechte Toilette vorgesehen werden.

Das von der S.T.A. beantragte Gerätelager muss an einen anderen Standort verlegt werden, denn es darf nicht oberhalb der zwei Gasleitungen (Nieder- und Mitteldruckleitungen) errichtet werden.

Um die vorhandenen Bäume zu erhalten, muss die Busspur der Haltestelle Bahnhofplatz - Garibaldistraße in Richtung Bahnhof verlegt und der Bussteig entsprechend eingerichtet werden.

Vor der Ausstellung der Bewohnbarkeitserklärung müssen die grafischen Unterlagen vorgelegt werden, aus denen hervorgeht, dass die Auflagen erfüllt wurden.

Diese Baukonzession besteht aus dem gegenständlichen Akt und Nr. 010 Plänen, wie unten angeführt, die wesentlicher und integrierender Bestandteil darstellen. Die Übereinstimmung der beiliegenden Pläne mit dem genehmigten Projekt erfolgt durch die Anbringung einer Bestätigung durch die Direktorin des Amtes für die Verwaltung des Gemeindegebietes.

Dettaglio tavole di progetto/Detail Pläne

N. tavole Plann.	Numero protocollo Protokollnummer	Data protocollo Protokolldatum
002	0154235	17/09/2018
006	0176833	23/10/2018
002	0178123	25/10/2018

Visto il decreto di delega n. 87/S/2016 del
17.06.2016.

Nach Einsichtnahme in das Beauftragungsdekret
N. 87/S/2016 vom 17.06.2016.

Per il Sindaco

Für den Bürgermeister

Bolzano / Bozen,

09 NOV 2018

Il Tecnico incaricato
Der beauftragte Techniker
Geom. Marco Ferrarin

La Direttrice dell'Ufficio Gestione del Territorio
Die Direktorin des Amtes für die Verwaltung des
Gemeindegebietes
Arch. Daniela Eisenstecken



Vizebürgermeister – Vicesindaco
Avv. / RA Dr. Christoph Baur
Assessore all'Urbanistica e all'Economia
Stadtrat für Raumordnung und Wirtschaft

Ing. Theiner Alexander

WALThER PARK A.G. - S.p.A.
Museumstraße 1 Via Museo
39100 BOZEN - BOLZANO
MwSt.-Nr. / P.IVA 02814650210

3 NOV 2018